

다함께
마음을 모아요,
문화를 나눕니다!



I 센터 소개



다문화가족과 함께 꿈을 만들어가는 **고양시다문화가족지원센터** ♥

고양시다문화가족지원센터는 2008년 4월 15일에 개소하여
여성가족부와 경기도 및 고양시에서 지원하고 사회복지법인 해피월드복지재단에서
위탁운영하고 있는 사회복지 이용시설로서 다문화가족의 안정적인
가정생활 영위를 돕고 삶의 질 향상과 사회통합을 지원하고 있습니다.

조직도

운영법인 : 사회복지법인 해피월드 복지재단

고양시다문화가족지원센터

센터기본사업팀

- 가족/부모/자녀교육사업
- 성·평등/인권사업
- 사회통합지원사업
- 문화다양성이해교육사업
- 다문화인식개선사업
- 홍보/네트워크 구축사업
- 회계/행정
- 지역사회자원 발굴 및 연계사업

특성화사업팀

- 방문교육사업
- 언어발달지원사업
- 통·번역지원사업
- 사례관리사업

전문상담팀

- 개인, 가족, 집단상담
- 청소년 진로상담

I 이용 안내

- **이용대상** : 결혼이민자(혼인 귀화자 포함), 일반귀화자, 배우자, 시부모, 자녀(중도입국자녀 포함), 친인척, 외국인근로자, 외국인유학생, 북한이탈주민, 기타 등
- **이용방법** : 회원등록 후 이용 가능
 - * 등록 시 필요서류 : 외국인등록증 사본, 가족관계증명서 1부.
 - * 방문 및 인터넷
- **이용시간** : 평일 09:00~18:00(토·일, 공휴일휴무)
- **문 의** : 031-938-9801/5/6/ goyangtmfc@hanmail.net
- **이 용 료** : 무료

I 사업 소개

한국어 교육

교육과정 I (결혼이민자 역량강화지원 운영)

- **대 상** : 법무부 사회통합프로그램 3~4단계 수준의 결혼이민자
- **내 용**
 - 자녀학습지도를 위한 한국어 : 자녀학습지도를 위한 결혼이민자 대상 한국어
 - 취업을 위한 한국어 : 취업 준비를 위한 한국어 교육
 - 토픽 II 읽기, 듣기, 쓰기
 - 발음 교정반

교육과정 II (결혼이민자 한국어교육)

- **대 상** : 결혼이민자
- **내 용** : 생활언어를 익히고 문화를 이해할 수 있도록 체계적인 한국어 교육
(기초입문반, 기초응용반, 검정고시준비반, 기초회화반)

교육과정 III (법무부 사회통합프로그램)

- **대 상** : 결혼이민자, 합법 체류 외국인 및 귀화일로부터 3년 미경과인 자
 - **내 용**
 - 한국어와 한국문화 : 0단계~4단계(기초~중급2)
 - 한국사회이해 : 5단계
- ※ 미편성 과정이 있을 수 있으므로 해당 단계 개설 여부는 센터 문의



센터 기본사업

가 족

- 다문화가족 이중언어 환경조성프로그램
- 다문화가족 학령기 자녀 입학 및 입시 정보제공
- 가족관계 향상, 부모역할교육, 자녀교육, 자녀 체육활동, 가족캠프, 공연관람 등

사회통합

- 취업지원 : 취업처 연계, 취업기초소양교육, 취업교육(자격증반)
- 학업지원반 : 사이버 검정고시반, 운전면허시험반
- 문화다양성이해교육 & 찾아가는 결혼이민자 다이음 사업
다문화이해교육, 세계시민교육, 도서관활동가, 다문화인식개선캠페인 등
- 한국사회적응 교육 : 소비자 경제교육, 재난 안전교육, 한국생활요리 등
- 다문화가족 자조모임
댄스, 난타, 다문화이해교육강사, 배우자, 다문화 봉사단, 한부모가족
- 다문화가족나눔봉사단 소양교육 및 활동 등

성·평등 & 인권

- 가족 내 성·평등 교육
- 이주여성과 한국인 배우자·부모 프로그램 '多함께'
- 다문화 이해교육, 인권감수성 향상교육, 다문화가족 관련법과 제도
- 폭력피해 대처 및 예방교육

홍보 및 자원연계

- 다문화 캠페인과 언론매체를 활용한 홍보활동
- 서비스제공기관 교류협력
- 정보제공
- 홈페이지 운영

전문상담실 운영

- 개인·가족·집단상담
- 위기가족 긴급지원
- 심리검사
- 사례관리

특성화 사업

방문교육사업

✓ 한국어교육서비스

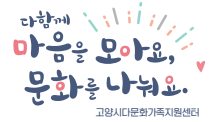
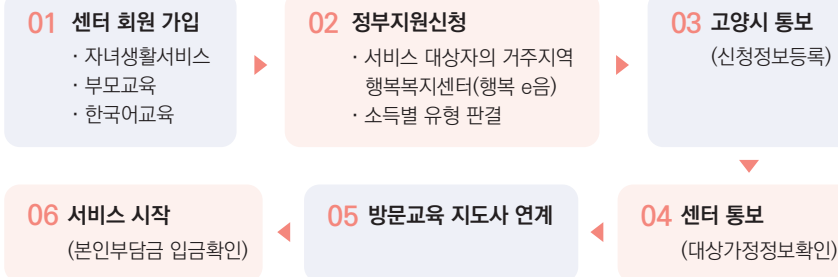
- **대 상** : 입국 후 5년 이하인 결혼이주여성, 중도입국자녀
 ※ 중도입국 자녀는 외국에서 성장 후 국내로 입국한 다문화가족 자녀로 한정함.
 ※ 임신, 출산, 원거리 거주자로 자녀 양육 등으로 센터 이용이 곤란한 경우
- **내 용** : 한국어교육 1~4단계(어휘, 문법, 화용, 문화)
- **주 2회, 회당 2시간 서비스 제공, 1회(80회기) 원칙**

✓ 부모교육서비스

- **대 상** : ① 임신·출산·영아기(임신 중 ~ 생후 12개월 이하)
 ② 유아기(12개월 초과 ~ 48개월 이하)
 ③ 아동기(48개월 초과 ~ 만 12세 이하)
- **내 용** : 자녀양육을 위한 부모교육, 한국생활에 필요한 정보제공 등
- **주 2회, 회당 2시간 서비스 제공, 1회(40회기) 원칙, 생애주기별 3회 지원**

✓ 자녀생활서비스

- **대 상** : 만 3세 ~ 만 12세 이하 다문화가족 자녀, 중도입국자녀
- **내 용** : 자녀의 안정적인 학교생활 적응지원, 자아·정서·사회성 발달과 정체성 확립
 ※ 단, 초등학교에 재학 중인 아동의 경우 만 12세를 초과하여도 서비스 대상에 포함
- **주 2회, 회당 2시간 서비스 제공, 1회(80회기) 원칙**
- **서비스 신청 방법**



· **이용료** : 소득 기준에 따라 무상 & 유상

〈 유형별 소득기준 및 서비스 본인 부담금 〉

유형	소득기준	단가(원/시간)		비고(4주 부담금) *4주 8회, 16시간 기준
		정부지원	본인부담	
가형	기준중위소득 150% 이하	13,620원	무상	무상
나형	기준중위소득 150% 초과	9,540원	4,080원	65,280원

다문화가족 사례관리 사업

다양하고 복잡한 문제를 가진 다문화가족의 문제해결 및 욕구 해소를 위한
맞춤형 종합서비스(심리, 정서적 안정 및 자립역량)

- **사례관리 대상** : 다문화가족지원센터 회원의 가족
 - 다문화가족
 - 외국인가족 : 외국인근로자, 외국인유학생, 재외동포, 난민 등
 - 북한이탈주민가족
- **사례관리 유형**

일반형관리 가구	다문화가족이 기본 가족역량은 있으나, 정보부족, 소득부족 등으로 다양한 사회서비스가 필요한 가족
위기관리 가구	가정폭력, 이혼, 자살(시도), 등의 상황적 위기로 인해 정신적 외상(트라우마)을 경험한 개인 및 가족 등
통합관리 가구	통합적 접근을 요구하는 가족 및 내·외부 자원을 발굴 및 연계해야 하는 가족

· **이용절차** : 발굴 & 센터방문 및 전화 접수 → 초기상담 → 동의 및 계약 → 사례관리서비스 진행

다문화가정 서포터즈사업

결혼이민자 서포터즈가 다문화가족의 지역사회 적응과 생활 편의 지원

- **대 상** : 고양시 거주 다문화가족
- **내 용**
 - 신규 결혼이민자 발굴 및 다문화가족지원센터 등록
 - 다문화가족지원센터 프로그램 이용 연계
 - 생활 안내 : 행정관서, 병원, 은행 이용 등 한국사회 적응지원

언어발달지원사업

다문화가족 자녀의 언어발달 상태를 평가하고 의사소통에 어려움을 가진 아동에게 적절한 언어교육을 실시하여 원만한 발달이 이루어지도록 교육

· **대 상** : 다문화가족 자녀 (만 12세 이하)

※ 단, 초등학교에 재학 중인 아동의 경우 만 12세를 초과하여도 서비스 대상에 포함

· **내 용** : 언어평가, 언어교육, 부모상담 및 교육

· **장 소** : 센터, 외부기관 등

통·번역 서비스

입국 초기 결혼이민자의 초기 정착 단계에서 경험하는 의사소통 지원

· **대 상** : 다문화가족 및 다문화가족을 직·간접적으로 지원하는 개인 또는 기관

· **내 용** : 의사소통 지원을 위한 통·번역서비스, 정보제공 등

※ 법적 책임 및 공증(번역자 확인서 포함)을 요구하는 경우 지원 불가

· **해당 언어** : 중국어, 베트남어(그 외 기타언어는 외부 자원연계 지원 가능)

· **이용 방법** : 내방, 전화, 이메일, 팩스, 출장(외부) 등

※ 사전예약 필수!



외부지원사업

* 후원연계 시 사업진행

다문화 청소년 장학사업

· 학원비 지원 (후원처의 사정에 따라 지원 내용은 변동될 수 있음.)

자녀 및 가족체험 활동

· 가족관계 향상을 위한 1박 2일 캠프, 자녀 창의성 발달을 위한 영어캠프 등

한국생활 적응지원 사업

· 한국명절 음식 만들기, 김장체험, 전통시장 체험 등

지역 문화 체험

· 고양시 시티투어, 지역 유적지 탐방, 지역행사 참여 등

찾아가는 문화 여가활동

· 영화 및 공연 관람, 운동경기 관람 등

센터 협약 의료기관의 의료비 할인 혜택

· 지역 의료기관과의 네트워크를 통한 업무협약체결로 다문화가족의 질병예방과 건강관리 지원

· **대 상** : 의료비 혜택

· **협약 의료기관**

- 허유재병원, 그레이스병원, 미래치과 등 (※ 의료기관 확대 예정)

- 참사랑아동발달상담센터, 파주아동발달센터

- 고양시자살예방센터

I 中心活动指南

“与多元文化家庭共创梦想的高阳中心”

高阳市多元文化家庭支援中心创立于2008年4月15日，
由女性家族部和京畿道高阳市提供支援，
作为社会福利法人HAPPYWORLD福利财团委托运营的社会福利使用设施，
帮助多元文化家庭稳定家庭生活，提高他们的生活质量和社会和谐。

组织表

运营法人：社会福利法人HAPPYWORLD福利财团

高阳市多元文化家庭支援中心

中心基本事业组

- 家庭/父母/子女教育项目
- 两性平等/人权项目
- 社会统合支援项目
- 文化多样性理解教育项目
- 多元文化认识改善项目
- 宣传/网络建设项目
- 会计/行政
- 发掘并连接社区资源

特性化事业组

- 访问教育服务
- 语言发育支援服务
- 翻译支援服务
- 事例管理服务

中心事业专

- 个人咨询
- 家庭咨询
- 群体咨询
- 青少年前途咨询

I 使用指南

- 使用对象：结婚移民者(包含加入国籍者)，一般归化者，配偶，公婆，
子女(包含中途入境子女)，亲属，外国人劳动者，外国人留学生，脱北者，其他等。
- 使用方法：加入高阳市多元文化中心会员后，即可利用。
* 加入会员所需资料：外国人登陆证复印件，家族关系证明书1张。
* 访问及互联网
- 使用时间：平日09:00~18:00(周六·周日，公休日休息)
- 咨询：031-938-9801/5/6/ goyangtmfc@hanmail.net
- 费用：免费

I 活动指南

韩语教育

教育课程 I (结婚移民者能力强化支援)

- 对象：法务部社会统筹课程3~4阶段韩语水平的结婚移民者
- 内容
 - 指导子女学习韩语：以指导子女学习为对象的结婚移民者而学习韩语
 - 就业韩语：为就业做准备而学习韩语
 - 韩国语能力考试 II：阅读，听力，写作
 - 矫正发音班

教育课程 II (结婚移民者韩语教育)

- 对象：结婚移民者
- 内容：熟练地掌握生活用语，了解韩国文化及韩语教育体系。
(基础入门班，基础应用班，成人自考预备班，基础会话班)

教育课程 III (法务部社会统筹课程)

- 对象：结婚移民者及合法滞留的外国人或加入韩国国籍之日起未满3年者
- 内容
 - 韩语和韩国文化：0阶段~4阶段(基础~中级2)
 - 韩国社会理解：5阶段
- ※ 可能会有未编排的课程，所以相应阶段课程的开设与否请咨询中心



中心基本事业

家庭

- 向多元文化家庭提供营造双语环境项目。
- 向多元文化家庭学龄期儿童提供入学信息。
- 改善家庭关系,父母角色教育, 子女教育, 子女体育活动,家庭宿营,观看演出等。

社会统合

- 就业支援: 联系就业处、就业基础素质教育、就业教育(资格证班)
- 学业支援班: 远程教育成人自考班,驾驶执照笔试班
- 文化多样性理解教育& 结婚移民女性文化交流讲师项目
多元文化理解教育, 世界公民教育, 图书馆讲师, 多元文化认识改善项目等。
- 韩国社会适应教育: 消费者经济教育,灾难安全教育, 韩国生活料理等。
- 多元文化家庭自助聚会
舞蹈,乱打,多元文化理解讲师,配偶(老公)自助聚会,多元文化分享义工团,单亲家庭聚会
- 多元文化分享义工团素养教育及活动等

两性平等& 人权

- 家庭内两性平等教育
《让我们一起》移居女性及韩国人配偶· 父母活动
- 多元文化理解教育,提高人权感性教育,多元文化家庭相关法律及制度
- 暴力受害应对及预防教育

宣传及资源联系

- 通过多元文化活动和媒体宣传
- 提供机关交流合作服务
- 提供信息
- 中心网页

运营专业咨询教室

- 个人· 家庭· 群体咨询
- 危急家庭紧急支援
- 心理检查
- 事例管理

中心基本事业

访问教育事业

✓ 韩国语教育服务

- 对象: 入境5年以下的结婚移民者及中途入境子女
※ 中途入境的子女限定为在国外长大后来韩国的多元文化家庭子女。
※ 怀孕、分娩、远距离居住者, 因子女养育等原因无法利用中心的情况。
- 内容: 韩国语教育1~4阶段(词汇,语法,活用,文化)
- 单次(80次)原则, 每周2次, 每次2小时

✓ 父母教育服务

- 对象: ① 妊娠· 分娩· 婴儿期(孕中~出生12个月以下)
② 幼儿期(12个月起~48个月以下)
③ 儿童期(48个月起~满12岁以下)
- 内容: 为了养育子女的父母教育, 提供韩国生活所需的信息等。
- 单次(40次)原则, 每周2次, 每次2小时, 根据生命周期可支援3次。

✓ 子女生活服务

- 对象: 满3岁~满12岁以下的多元文化家庭子女及中途入境子女
- 内容: 提供子女稳定的适应学校生活, 确立自我、情绪、社会性发展和认同感
※ 只要是在小学就读的儿童即使超过12岁, 也包含在服务对象中。

- 单次(80次)原则, 每周2次, 每次2小时,
- 申请方法

01 加入中心会员

- 子女生活服务
- 父母教育
- 韩国语教育

02 申请政府支援

- 申请者居住地的行政福利中心
- 根据家庭收入判定

03 通报高阳市

(申请信息登录)

06 开始

(确认本人支付金额)

05 连接访问教育导师

04 通报中心

(确认报名者家庭信息)

- 费用：根据收入标准免费或收费

《各类型收入标准及本人负担金额》

类型	收入标准	单价（韩元/时间）		备注（4周费用） * 以4周8次， 16个小时为准
		政府支援	本人支付金额	
가型	中等收入150%以下	13,260韩元	免费	免费
나型	中等收入150%以上	9,540韩元	4,080韩元	65,280韩元

多元文化家庭事例管理事业

为解决多元文化家庭复杂且多样的问题提供稳定的心理·情感及加强自立能力等,定制的综合服务。

- 事例管理对象：多元文化家庭支援中心会员的家庭
 - 多元文化家庭
 - 外国人家庭: 外国人劳动者,外国人留学生,在外同胞,难民等。
 - 脱北家庭
- 事例管理类型

一般型管理家庭	多元文化家庭具有基本的家庭能力，由于信息不足，收入低等因素，需要各种社会服务的家庭。
危机管理家庭	因家庭暴力、离婚、自杀(试图)等或因危机而遭受精神创伤的个人及家庭。
综合管理家庭	需要综合性接近的家庭及需要发掘并连接内·外部资源的家庭。

- 使用程序：发掘 & 来访中心及电话受理 → 初期心理咨询 → 同意及签约 → 进行事例管理服务

多元文化家庭Supporters服务

结婚移民者Supporters是帮助多文化家庭的社区适应和便利生活

- 对象：居住在高阳市的多元文化家庭
- 内容
 - 发掘并帮助结婚移民者加入多文化家庭支援中心会员。
 - 帮助结婚移民者参加多文化家庭支援中心活动。
 - 生活指南：行政机关，医院，银行等适应韩国社会的支援。

语言发育支援服务

评估多元文化家庭子女语言发育程度、语言教育、父母咨询及教育方法的介绍，对语言沟通有困难的儿童进行适当的语言指导，使其得到圆满的发展。

- 对象：多元文化家庭子女（满12岁以下）

※ 只要是在小学就读的儿童，即使超过12周岁，也包含在服务对象当中。

- 内容：语言评估，语言教育,父母咨询及教育
- 地点：中心,外部机关等

翻译（口译·笔译）服务

帮助入境初期结婚移民者在初期定居阶段所经历的语言沟通支援。

- 对象：直接或间接支援多文化家庭及帮助多文化家庭的个人或机构
- 内容：为语言沟通提供的（口译·笔译）翻译服务及提供信息等
 - ※ 需要承担法律责任及公证（包括翻译者确认书）时，不与提供支援。
- 相关语言：中国语，越南语(除此之外可提供其他语言的支援)
- 使用方法：来访，电话，电子邮箱，传真，出差(外部)等
 - ※ 必须提前预约!



中心基本事业

* 有赞助时进行的项目

多元文化青少年稳定事业

· 学院费支援（根据赞助的情况支援内容可能会有所变动）

子女及家人体验活动

· 提高家庭关系的两天一夜夏令营，发展子女创意性的英语夏令营等

适应韩国生活支援事业

· 制作韩国节日饮食、泡菜体验、传统市场体验等

参加文化休闲活动

· 高阳市市内旅游，探访地区遗址，参加地区活动等

参加文化休闲活动

· 观看电影及公演，体育比赛等

中心协议医疗机构医疗费优惠

- 通过与地区医疗机关签订业务协议，支援多文化家庭的疾病预防和健康管理
- 签约的医疗机构
 - 허유재병원, 그레이스병원, 미래치과 등 (※ 计划扩大医疗机构)
 - 참사랑아동발달상담센터, 파주아동발달센터
 - 고양시자살예방센터

I Giới thiệu trung tâm



Trung tâm Hỗ trợ Gia đình Đa văn hóa Thành phố Goyang xây dựng những ước mơ cùng gia đình đa văn hóa

Trung tâm Hỗ trợ Gia đình Đa văn hóa Thành phố Goyang được thành lập vào ngày 5 tháng 4 năm 2008, được Bộ Phụ nữ-Gia đình và Thành phố Goyang tỉnh Gyeonggi hỗ trợ. Trung tâm hoạt động với tư cách là một cơ sở phúc lợi xã hội dưới sự ủy thác của cơ quan phúc lợi xã hội-tổ chức phúc lợi HAPPYWORLD, nhằm giúp các gia đình đa văn hóa có cuộc sống ổn định, nâng cao chất lượng cuộc sống và hỗ trợ hòa nhập xã hội.

Sơ đồ tổ chức

Cơ quan điều hành : Tổ chức phúc lợi xã hội HAPPYWORLD

Trung tâm hỗ trợ gia đình đa văn hóa thành phố Goyang

Nhóm dự án cơ bản của trung tâm

- Chương trình giáo dục Gia đình / Cha mẹ / Trẻ em
- Chương trình Bình đẳng giới / Nhân quyền
- Chương trình hỗ trợ Hội nhập xã hội
- Chương trình Giáo dục tìm hiểu sự đa dạng trong văn hóa
- Chương trình nâng cao nhận thức đa văn hóa
- Quảng bá / Dự án xây dựng network
- Kế toán / Hành chính
- Tìm kiếm và kết nối với các nguồn hỗ trợ trong cộng đồng địa phương.

Nhóm dự án đặc thù

- Chương trình giáo dục Gia đình / Cha mẹ / Trẻ em
- Chương trình Bình đẳng giới / Nhân quyền
- Chương trình hỗ trợ Hội nhập xã hội
- Chương trình Giáo dục tìm hiểu sự đa dạng trong văn hóa

Nhóm tư vấn chuyên môn

- Tư vấn cá nhân, gia đình, tập thể
- Tư vấn định hướng nghề nghiệp dành cho thanh thiếu niên

I Hướng dẫn sử dụng trung tâm

- **Đối tượng** : Người kết hôn nhập cư (bao gồm cả người kết hôn đã nhập quốc tịch), người đã nhập quốc tịch, vợ/chồng, bố/mẹ chồng, con cái (bao gồm cả trẻ em nhập cảnh giữa chừng), người thân, người lao động nước ngoài, du học sinh, người Bắc Triều Tiên, v.v.
- **Cách sử dụng** : Có thể sử dụng trung tâm sau khi đăng ký hội viên tại trung tâm.
 - * Giấy tờ cần thiết khi đăng ký: Bản sao thẻ đăng ký người nước ngoài, 1 bản sao giấy chứng nhận quan hệ gia đình.
 - * Đến trung tâm và qua Internet
- **Thời gian** : Ngày trong tuần 09:00 ~ 18:00 (nghỉ thứ 7-chủ nhật, ngày lễ)
- **Thắc mắc** : 031-938-9801/5/6/ goyangtmfc@hanmail.net
- **Phí sử dụng** : Miễn phí

I Giới thiệu chương trình

Giáo dục tiếng Hàn

Chương trình giáo dục I (Hỗ trợ nâng cao năng lực cho người kết hôn nhập cư)

- **Đối tượng** : Người kết hôn nhập cư có trình độ tiếng Hàn tương đương cấp 3~4 trong chương trình Hội nhập xã hội của Bộ Tư pháp
- **Nội dung**
 - Tiếng Hàn hướng dẫn trẻ học tập : Tiếng Hàn dành cho người kết hôn nhập cư nhằm hướng dẫn trẻ học tập.
 - Tiếng Hàn để xin việc: Giáo dục tiếng Hàn để chuẩn bị xin việc.
 - Topik II Đọc, nghe, viết
 - Lớp sửa phát âm.

Chương trình giáo dục II (Giáo dục tiếng Hàn dành cho người kết hôn nhập cư)

- **Đối tượng** : Người kết hôn nhập cư
- **Nội dung** : Giáo dục tiếng Hàn theo hệ thống giúp tìm hiểu về văn hóa và làm quen với ngôn ngữ trong đời sống thường ngày (Lớp nhập môn cơ bản, lớp ứng dụng cơ bản, lớp học bổ túc, lớp hội thoại cơ bản)

Chương trình giáo dục III (Chương trình Hội nhập xã hội của Bộ Tư pháp)

- **Đối tượng** : Người kết hôn nhập cư, người nước ngoài cư trú hợp pháp và người nhập tịch chưa quá 3 năm
- **Nội dung**
 - Tiếng Hàn và văn hóa Hàn Quốc: cấp 0~4 (Cơ bản~Trung cấp 2)
 - Tìm hiểu xã hội Hàn Quốc: cấp 5
 - ※ Vì có các lớp học có thể không được tổ chức, vui lòng liên hệ với trung tâm để biết thông tin của các lớp học.



Dự án cơ bản của Trung tâm



Gia đình

- Chương trình xây dựng môi trường song ngữ trong gia đình đa văn hóa
- Cung cấp thông tin về việc nhập học và thi tuyển sinh cho con em gia đình đa văn hóa trong độ tuổi đến trường
- Nâng cao quan hệ gia đình, giáo dục vai trò của cha mẹ, giáo dục con cái, giáo dục thể chất cho trẻ em, cắm trại gia đình, xem biểu diễn, v.v.

Hội nhập xã hội

- Hỗ trợ việc làm: liên kết với nhà tuyển dụng, đào tạo cơ bản giúp xin việc, đào tạo việc làm (lớp cấp chứng chỉ)
- Lớp hỗ trợ học tập: Lớp học bổ túc trên mạng, Lớp thi bằng lái xe
- Giáo dục tìm hiểu sự đa dạng trong văn hóa & dự án hướng dẫn giao lưu văn hóa cho người kết hôn nhập cư
- Giáo dục tìm hiểu đa văn hóa, giáo dục công dân toàn cầu, các nhà hoạt động thư viện, các chiến dịch nâng cao nhận thức đa văn hóa, v.v.
- Giáo dục thích nghi với xã hội Hàn Quốc: giáo dục kinh tế dành cho người tiêu dùng, giáo dục an toàn trong thiên tai, lớp học nấu ăn, v.v.
- Nhóm tự quản dành cho gia đình đa văn hóa
- Nhóm múa, nhóm trồng, giáo viên hướng dẫn tìm hiểu đa văn hóa, vợ/chồng, nhóm hoạt động tình nguyện đa văn hóa, gia đình cha mẹ đơn thân
- Giáo dục cơ bản và hoạt động của nhóm hoạt động tình nguyện gia đình đa văn hóa, v.v.

Bình đẳng giới & Nhân quyền

- Giáo dục bình đẳng giới và nhân quyền trong gia đình
- Chương trình "Cùng đồng hành" dành cho phụ nữ nhập cư và chồng-cha mẹ người Hàn Quốc
- Giáo dục tìm hiểu đa văn hóa, giáo dục nâng cao nhân quyền, luật và chế độ liên quan đến gia đình đa văn hóa
- Giáo dục phòng ngừa và ứng phó với thiệt hại do bạo lực gây ra

Quảng bá và kết nối hỗ trợ

- Hoạt động quảng bá thông qua các chiến dịch đa văn hóa và phương tiện truyền thông
- Giao lưu và hợp tác với các cơ quan cung cấp dịch vụ
- Cung cấp thông tin
- Quản lý trang web

Điều hành phòng tư vấn chuyên môn

- Tư vấn cá nhân-gia đình-tập thể
- Hỗ trợ khẩn cấp cho các gia đình khó khăn
- Kiểm tra tâm lý
- Quản lý sự việc



Dự án đặc thù

Dự án Giáo dục tại nhà

✓ Dịch vụ giáo dục tiếng Hàn

• **Đối tượng** : phụ nữ kết hôn nhập cư dưới 5 năm, trẻ em nhập cảnh giữa chừng

- ※ Trẻ em nhập cảnh giữa chừng: giới hạn ở trẻ em từ các gia đình đa văn hóa đã lớn lên ở nước ngoài và sau đó nhập cảnh vào Hàn Quốc.
- ※ Trường hợp gặp khó khăn trong việc đến trung tâm do mang thai, sinh con, nhà xa và phải chăm sóc con cái, v.v

• **Nội dung** : Giáo dục tiếng Hàn cấp 1~ cấp 4 (từ vựng, ngữ pháp, hội thoại, văn hóa)
• Cung cấp dịch vụ theo nguyên tắc 1 tuần 2 buổi, mỗi buổi 2 tiếng, một khóa (80 buổi)

✓ Dịch vụ giáo dục cha mẹ

- **Đối tượng** : ① Giai đoạn mang thai-sinh con-trẻ sơ sinh (khi mang thai ~ dưới 12 tháng sau sinh)
② Giai đoạn sơ sinh (trên 12 tháng ~ dưới 48 tháng tuổi)
③ Giai đoạn trẻ nhỏ (trên 48 tháng ~ dưới 12 tuổi)
- **Nội dung** : Giáo dục cha mẹ trong việc nuôi dạy con cái, cung cấp thông tin cần thiết cho cuộc sống ở Hàn Quốc, v.v.
- Cung cấp dịch vụ theo nguyên tắc 1 tuần 2 buổi, mỗi buổi 2 tiếng, một khóa (40 buổi), hỗ trợ tổng 3 khóa theo ba giai đoạn

✓ Dịch vụ hỗ trợ trẻ em

- **Đối tượng** : Con em gia đình đa văn hóa từ 3 đến dưới 12 tuổi, trẻ em nhập cảnh giữa chừng
- **Nội dung** : Giúp trẻ thích nghi với sinh hoạt ở trường lớp, hình thành cá tính và phát triển bản thân-cảm xúc-kỹ năng mềm

※ Tuy nhiên, trẻ em đang theo học cấp tiểu học dù trên 12 tuổi vẫn có thể tiếp nhận dịch vụ

• Cung cấp dịch vụ theo nguyên tắc 1 tuần 2 buổi, mỗi buổi 2 tiếng, một khóa (80 buổi)

• Phương thức đăng ký dịch vụ

01 Đăng ký hội viên Trung tâm

- Dịch vụ hỗ trợ trẻ em
- Giáo dục cha mẹ
- Giáo dục tiếng Hàn

02 Đăng ký hỗ trợ chính phủ

- Đến Trung tâm phúc lợi hành chính trong khu vực cư trú
- Phân loại theo thu nhập

03 Thông báo về thành phố Goyang

(nhập thông tin đăng ký)

06 Bắt đầu dịch vụ

(chuyển khoản chi phí tự trả - nếu có)

05 Liên kết với giáo viên đến nhà dạy

04 Thông báo về trung tâm

(xác nhận thông tin gia đình nhận dịch vụ)

• **Phí sử dụng** : Miễn phí & mất phí tùy theo mức thu nhập

〈Phân loại theo mức thu nhập và chi phí tự trả cho dịch vụ〉

Loại hình	Tiêu chuẩn thu nhập	Chi phí (won/giờ)		Ghi chú (4 tuần tự trả) * Tiêu chuẩn 4 tuần, 8 buổi, 16 tiếng
		Hỗ trợ của chính phủ	Tự trả	
Loại A	Dưới 150% thu nhập trung bình tiêu chuẩn	13,620won	Miễn phí	Miễn phí
Loại B	Hơn 150% thu nhập trung bình tiêu chuẩn	9,540won	4,080won	65,280won

Dự án hỗ trợ gia đình đa văn hóa có hoàn cảnh đặc biệt

Cung cấp các dịch vụ tổng hợp phù hợp (ổn định tâm lý, tình cảm và khả năng tự lập) nhằm giải quyết nhu cầu và các vấn đề phức tạp, đa dạng của gia đình đa văn hóa

- **Đối tượng** : Các gia đình là hội viên của Trung tâm Hỗ trợ Gia đình Đa văn hóa
- Gia đình người nước ngoài: người lao động nước ngoài, du học sinh, kiều bào, người tị nạn, v.v.
 - Gia đình Bắc Triều Tiên

• Loại hình quản lý

Hộ gia đình quản lý thông thường

Gia đình đa văn hóa có năng lực gia đình cơ bản nhưng cần nhiều dịch vụ xã hội khác nhau do thiếu thông tin và thu nhập

Hộ gia đình quản lý nguy cấp

Cá nhân và gia đình từng bị tổn thương tâm lý (bị ám ảnh) do những tình huống như bạo lực gia đình, ly hôn, tự tử (thử tiến hành), v.v.

Hộ gia đình quản lý tổng hợp

Gia đình yêu cầu cách tiếp cận tổng hợp và những gia đình cần tìm kiếm và liên kết với các nguồn hỗ trợ từ bên trong và ngoài

- **Quy trình sử dụng** : tìm hiểu & đến trung tâm và điện thoại → tư vấn ban đầu
→ đồng ý và thỏa thuận → tiến hành dịch vụ hỗ trợ

Dự án supporter gia đình đa văn hóa

Supporter là những người nhập cư kết hôn hỗ trợ cho các gia đình đa văn hóa thích nghi với cộng đồng địa phương và những tiện ích trong sinh hoạt

• **Đối tượng** : Các gia đình đa văn hóa cư trú ở thành phố Goyang

• Nội dung

- Tìm kiếm và giúp những người nhập cư kết hôn mới đăng ký hội viên tại Trung tâm Hỗ trợ Gia đình Đa văn hóa
- Kết nối sử dụng các chương trình của trung tâm hỗ trợ gia đình đa văn hóa
- Hướng dẫn sinh hoạt: Hỗ trợ thích nghi với xã hội Hàn Quốc như khi sử dụng các cơ quan hành chính, bệnh viện và ngân hàng,...

Dự án hỗ trợ phát triển ngôn ngữ

Chương trình giáo dục để đảm bảo sự phát triển suôn sẻ cho con em gia đình đa văn hóa thông qua việc tiến hành đánh giá tình trạng phát triển ngôn ngữ của trẻ và giáo dục ngôn ngữ cho những trẻ gặp khó khăn trong giao tiếp

• **Đối tượng** : con em gia đình đa văn hóa (dưới 12 tuổi)

※ Tuy nhiên, trẻ em đang theo học cấp tiểu học dù trên 12 tuổi vẫn có thể tiếp nhận dịch vụ

• **Nội dung** : Đánh giá ngôn ngữ, giáo dục ngôn ngữ, tư vấn phụ huynh và giáo dục

• **Địa điểm** : Trung tâm, cơ quan bên ngoài, v.v

Dịch vụ thông·biên dịch

Hỗ trợ giao tiếp trong giai đoạn đầu định cư cho người kết hôn nhập cư mới nhập cảnh

• **Đối tượng** : gia đình đa văn hóa, cá nhân hoặc cơ quan hỗ trợ trực tiếp, gián tiếp cho gia đình đa văn hóa

• **Nội dung** : dịch vụ thông·biên dịch hỗ trợ giao tiếp, cung cấp thông tin, v.v.
※ Không thể hỗ trợ trong trường hợp yêu cầu công chứng và chịu trách nhiệm pháp lý (bao gồm cả giấy xác nhận người dịch)

• **Ngôn ngữ** : Tiếng Trung Quốc, Tiếng Việt Nam (các ngôn ngữ khác có thể liên kết với các cơ quan khác để hỗ trợ)

• **Phương thức sử dụng** : đến trung tâm, điện thoại, email, fax, công tác (bên ngoài), v.v.
※ Phải đặt hẹn trước!



Dự án hỗ trợ từ bên ngoài

* Tiến hành dự án khi liên kết nguồn hỗ trợ

Dự án học bổng cho thanh thiếu niên gia đình đa văn hóa

• Hỗ trợ học phí (Nội dung hỗ trợ có thể thay đổi theo điều kiện của bên tài trợ.)

Các hoạt động trải nghiệm cho trẻ em và gia đình

• Cắm trại 2 ngày 1 đêm nâng cao mối quan hệ gia đình, trại tiếng Anh phát triển khả năng sáng tạo của trẻ, v.v.

Dự án hỗ trợ thích nghi với cuộc sống ở Hàn Quốc

• Làm món ăn Hàn Quốc ngày lễ, trải nghiệm làm kim chi, trải nghiệm chợ truyền thống, v.v.

Trải nghiệm văn hóa địa phương

• Tham quan thành phố Goyang, tham quan các di tích lịch sử địa phương, tham gia các chương trình trong địa phương, v.v.

Hoạt động giải trí văn hóa

• Xem phim và công diễn, xem các trận thi đấu thể thao, v.v.

Giảm chi phí khám chữa bệnh của các cơ sở y tế có liên kết với trung tâm

• Hỗ trợ phòng bệnh và chăm sóc sức khỏe cho gia đình đa văn hóa bằng cách ký kết các thỏa thuận thông qua mạng lưới các cơ sở y tế trong khu vực

• **Nội dung** : Ưu đãi chi phí điều trị.

• **Cơ quan y tế liên kết**

- 허유재병원, 그레이스병원, 미래치과 등 (※ dự kiến sẽ mở rộng thêm)
- 참사랑아동발달상담센터, 파주아동발달센터
- 고양시자살예방센터

I Center Introduction



Goyangsi Multicultural Family Support Center create dreams with multicultural families

Goyangsi Multicultural Family Support Center was opened on April 15, 2008 and supported by the Ministry of Gender Equality and Family, Gyeonggi province and Goyang city. It is a social welfare facility consignment operated by the Social Welfare Corporation Happy World Welfare Foundation that helps multicultural families in leading a stable family life as well as supports them in improving the quality of life and social integration

Organization chart

Operating corporation : Social Welfare Corporation Happy World Welfare Foundation

Goyangsi Multicultural Family Support Center

Center's Fundamental Project Team

- Family/parent/child education project
- Gender equality/Human right project
- Social integration support project
- Cultural diversity understanding education project
- Multicultural awareness improvement project
- Promotion/Network business construction
- Accounting/Administration
- Local community resource discovery and connection projects

Specialized Business Team

- Visiting education project
- Language development support project
- Interpretation· Translationsupport project
- Casemanagement project

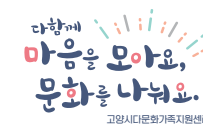
Professional Consultation Team

- Individual, family, group counseling
- Career counseling for youth

I Operation Guide

- **Target for using** : Married immigrant(including naturalized Korean citizen by marriage), general citizenship, spouse, parent-in-law, children(including mid-entry children), relative, foreign worker, foreign student, North Korean refugee, other
- **How to use** : Able to use after registration of membership
 - * Required documents for registration : a photocopy of alien registration card, 1 copy of family relation certificate.
 - * Visit or by internet
- **Utilization time** : Weekdays 09:00~18:00(Closed on Saturday·Sunday, Holidays)
- **Inquiry** : 031-938-9801/5/6 / goyangtmfc@hanmail.net
- **Charge** : Free

I Business Introduction



Korean Education

Educational course I (Operating married immigrants empowerment support project)

- **Target** : Social integration program of Ministry of Justice for married immigrants who are in level 3~4
- **Content**
 - Korean for child's study guide : Korean language for marriage immigrants for child learning guidance
 - Korean for employment : Korean education for job preparation
 - Topik II Reading, listening, writing
 - Pronunciation correction class

Educational course II (Korean education for married immigrants)

- **Target** : Married immigrant
- **Content** : Systematic Korean language education to learn everyday language and to understand the culture(Basic introductory class, basic application class, Preparation class for qualification examination, basic conversation class)

Educational course III (Social integration program of Ministry of Justice)

- **Target** : Married immigrants, foreigners staying legally, and those who have not passed citizenship 3 years from the date of application
- **Content**
 - Korean and Korean culture : Level 0~4(Beginner~Intermediate 2)
 - Understand Korean society : Level 5
- ※ There may be a course cannot be open, contact the center for availability of this stage.



Center's Fundamental Project

Family

- Multicultural family bilingual environment development program
- Providing information on admission and entrance examination for school-aged children of multicultural families
- Improvement of family relation, parental role education, child education, children's physical education, family camp, watching performance etc.

Social Integration

- Employment support : Linkage with employment company, employment basic knowledge training, employment education(certificate class)
- Academic support class : Cyber qualification examination class, examination of driver's license class
- Cultural diversity understanding education & visiting marriage immigrants daium project
Multicultural understanding education, global citizen education, library activists, multicultural awareness improvement campaign etc.
- Korean society adjustment education : Economic education for consumers, disaster and safety education, Korean daily dish etc.
- Multicultural family self-help group Dance, nanta, multicultural understanding education instructor, spouse, multicultural volunteer group, single parent family
- Multicultural family sharing volunteer group knowledge education and activity

Gender Equality & Human Right

- Gender equality education inside the family
- Migrant Women and Korean Spouse/Parent Program "Multi-together"
- Multicultural understanding education, human rights sensitivity improvement education, laws and systems related to multicultural families
- Coping with violence & prevention education

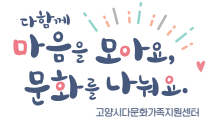
Promotion and Resource Connection

- Multicultural campaigns and public relations activities using media
- Exchange and cooperation with service providers
- Providing information
- Homepage operation

Operation of Professional Counseling Office

- Individual-family-group counseling
- Psychological test
- Emergency support for families in crisis
- Case management

Specialized Business



Visiting Education Project

✓ Korean Education Service

- **Target** : Married immigrant who are less than 5 years of entry, immigrated children

- ※ Immigrated children of multicultural families who had grown up abroad then entered in Korea
- ※ When it is difficult to use the center due to pregnancy, childbirth, or raising children in a resident from a distant area

- **Content** : Korean education level 1~4(Vocabulary, grammar, practical use, culture)
- Provide service twice a week, 2 hours per session, Once(80 session) rule

✓ Parents Education Service

- **Target** : ① Pregnant-child birth-infancy(During pregnancy ~ 12 months or less after birth)
② Toddlers(Above 12 months ~ below 48 months)
③ Childhood(Above 48 months ~ below 12 years old)
- **Content** : Parent education for raising children, providing information necessary for life in Korea, etc.
- Provides service twice a week, 2 hours session, once(40 sessions) rule, total of 3 times in every life cycle

✓ Service for Children's Life

- **Target** : Multicultural family children from 3 and below 12 years of age, immigrated children
- **Content** : Children's stable school life adjustment support, development of ego, emotion and sociality as well as identity establishment

- ※ However, children enrolled in elementary school are included in the service even if they are over 12 years old.

- 2 times a week, 2 hours service provided per session, once (80 sessions) rule

· Service application method

01 Registration of Center's membership
· Children's livelihood service
· Parents education
· Korean education

02 Application of government support
· Service recipient's residential area
· Judgment by income type

03 Notification by the Goyang city hall
(Registration of application information)

06 Starting of service
(Confirmation of own charge payment)

05 Linking with visiting education instructors

04 Center's Notification
(Confirmation of target household information)

- **Charge** : Free of charge and payment depend according in standard income

〈 Type by income criteria & service payment〉

Type	Income criteria	Unit price (won/hour)		Remark(4week payment) * 8 times a week, 16 hours norm
		Government support	Self payment	
Type Ga	Below 150% standard median income	13,620 won	Free of charge	Free of charge
Type Na	Higher than 150% of standard median income	9,540 won	4,080 won	65,280won

Multicultural Family Case Management Project

Customized comprehensive service(psychological, emotional stability and self-reliance) for problem solving and resolving needs of multicultural families with diverse and complex problems.

- **Target for case management** : Families of the members of Multicultural Family Support Center
 - Multicultural family
 - Foreign family : Foreign worker, foreign student, overseas Korean, Refugee etc.
 - North Korean refugee

• **Type of case management**

General type household management	Multicultural families who have basic family competencies, but need various social services due to lack of information, lack of income, etc.
Crisis household management	Individuals and families who have experienced psychic trauma (trauma) due to situational crisis such as domestic violence, divorce, suicide (attempt), etc.
Integrated household management	Families that require an integrated approach and those who need to discover internal and external resources as well as connection

- **Using procedure** : Discovery & application by visiting the center or by telephone
→ Initial counseling → consent & agreement → progress of the case management service

Multicultural Family Supporters Project

Marriage immigrants supporters provide support for community adjustment and life convenience of multicultural families

- **Target** : Multicultural family living in Goyang-si
- **Content**
 - Discovery of new marriage immigrants and registration on Multicultural Family Support Center
 - Linking to the use of multicultural family support center programs
 - Living guide : Korean society adjustment support such as using government office of administration, hospital and bank

Language Development Support Project

Education to evaluate the language development status of the children of multicultural families and carry out an appropriate language education for the smooth development of kids who have communication difficulties.

- **Target** : Multicultural family children (12 year of age or below)

※ However, children who are enrolled in elementary school are included in the service even if they are over 12 years old.

- **Content** : Language assessment, language education, parent counseling and education
- **Place** : Center and exterior institution etc.

Interpretation and Translation Service

Support communication that marriage immigrants will be experiencing during early settlement stage.

- **Target** : Multicultural families & individuals or organizations that support multicultural families directly and indirectly.
- **Content** : Communication support such as interpretation & translation service, providing information, etc.
※ Support is not possible if requesting for liability and notarization (including translator's confirmation)
- **Applicable language** : Chinese, Vietnamese(other languages can be supported by external resource connection)
- **How to use** : Inside the center, telephone, e-mail, fax, business trip (outside), etc.
※ Advance reservation required!



External Support Project

* Project will process after sponsorship linkage

Multicultural Youth Scholarship Project

- Academic expenses support (The contents of support may change depend on the sponsor situation.)

Children & Family Experience Activity

- 1 night and 2 days camp for enhancement of family relationship, English camp for creativity development of child

Korean Life Adaption Support Project

- Making Korean holiday food, Kimchi making experience, traditional market experience etc.

Community Culture Experience

- Goyang city tour, visiting local historical site, participating community events

Visiting Cultural Leisure Activity

- Watching movie and performance, and watching sport etc.

Center Agreements with Medical Institutions for Medical Expenses Discounts

- Support for disease prevention and health management of multicultural families by signing business agreements through networks with local medical institutions
- **Content** : Medical expenses benefit
- **Medical institution agreement**
 - 허유재병원, 그레이스병원, 미래치과 등 (※ Planning to expand medical institution)
 - 참사랑아동발달상담센터, 파주아동발달센터
 - 고양시자살예방센터

I 오시는 길



· 지하철 이용시

- ③ 주엽역 8번 출구 (버스 환승 010, 090, 70)
- ③ 정발산역 3번 출구 (버스 환승 7727, 95, 90)
- 경의선 풍산역 2번 출구 (버스 환승 010, 081)

· 버스 이용시

발산중학교 하차

일반버스 : 7727, 70, 90, 95, 96
마을버스 : 078, 090

저동초교삼거리 하차

광역버스 : M7119
마을버스 : 010, 081



고양시다문화가족지원센터

여성가족부 지원 경기도 고양시 위탁
Goyangsi Multicultural Family Support Center

경기도 고양시 일산동구 대산로 27 정원빌딩 4층(우10362)

전화 031-938-9801/5/6 팩스 031-938-9803

이메일 goyangtmfc@hanmail.net

홈페이지 <http://www.goyangsi.liveinkorea.kr>